

Enjoy Ryokan stay



Meal

旬の食材、美しい器、盛り付け、繊細な味が魅力です。伝統的な調味料である醤油や味噌は大豆を主原料として
います。出汁には昆布・かつおぶしなどが利用されています。刺身は少しのわさびと醤油を、てんぷらや鍋はつゆ
をつけていただきます。日本酒や焼酎が合います。食事を楽しむために約束の時間にスタートしてください。

Seasonal ingredients, beautiful utensils and arrangement, and delicate seasonings are what are appealing. Soy sauce and miso are traditional seasonings made from soy beans. Broth is taken from kelp and *katsuobushi* (shaved dried bonito). Sashimi is eaten with a small amount of wasabi and soy sauce. Tempura and *nabe* (hotpot) are eaten with dipping sauce. Sake (rice wine) or *shochu* (spirit) go very well with these dishes. Please arrive on time to enjoy the meals.

【식사】 계절 식재료를 아름다운 그릇에 먹음직스럽게 담은 섬세한 맛이 매력적입니다. 전통 조미료인 간장과 된장은 콩을 주원료로 하고 있습니다. 국물은 다시마와 가다랭이로 내고 있습니다. 생선회는 약간의 와사비와 간장을, 튀김이나 냄비 요리에겐 국물을 함께 드립니다. 사케와 소주가 어울립니다. 식사를 즐기기 위해 정해진 시간에 시작하십시오.

【膳食】 其魅力在於時令食材、器皿漂亮、盛放精緻、口感細膩。作為傳統調味料的醬油及味噌醬以大豆為主要原料。湯汁中還使用了昆布、幹鰹魚等。請您蘸少許芥末和醬油來享受生魚片，並蘸汁液來享受天婦羅及火鍋。與日本酒及燒酒很搭。為了享受膳食，請您在約定時間開始食用。

Move only the upper chopstick, supported by the thumb and index and middle fingers.



【餐飲】 時令食材、精美餐具、裝盤造型、絕妙口感構成了菜品的誘人魅力。主原料採用大豆並加入傳統調味醬油和大醬。高湯中使用了昆布、木魚等。生魚片塗抹了少量辣根和醬油，天婦羅和火鍋中添加了適量高湯。適合飲用日本清酒和燒酒。為了您能吃得開心，請在約定的時間內就餐。



Room

畳の香り・いけばな・掛け軸・床の間や、無料の日本茶と和菓子をお楽しみください。畳の上ではスリッパを脱ぎます、寝転んでも良いです。冷蔵庫の中のものは、チェックアウト時に精算ください。金庫を使ってください。浴衣やドライヤーなどはお持ち帰りできません。布団は仲居さんがあげおろします。

Enjoy the scent of the tatami mats, *ikebana* (arranged flowers), *kakejiku* (hanging scrolls), *tokonoma* (alcove) and complimentary green tea and Japanese sweets in your room. Please take off your slippers when on the tatami mats. You may lie down on the tatami mats. Please pay for any items you have consumed from the refrigerator during checkout. Please use the safe to store valuables. You cannot take home the *yukata* or the hairdryer. The room maid will prepare and put away your futons.

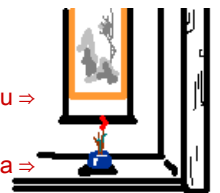
【객실】 다다미의 향기·꽃꽂이·족자·도코노마와 무료로 일본 차와 과자를 즐길 수 있습니다. 다다미 위에서는 슬리퍼를 벗고 누워도 좋습니다. 냉장고에서 꺼내 드신 것은 체크 아웃시 정산합니다. 금고를 사용해 주십시오. yukata와 드라이어 등은 가지고 가실 수 없습니다. 이불은 나카이씨가 정리합니다.

【房間】 請您享受榻榻米的香味、插花、掛軸、壁龕及免費的日本茶和日式點心。在榻榻米上要脫拖鞋，也可以橫臥。退房時，請結算冰箱內所食用的物品。請使用金庫。您不能帶走浴衣或吹風機等備品。女服務員會拿起、放下被褥。

Tokonoma

Kakejiku =>

Ikebana =>



【客房】 請尽情享受日本榻榻米、插花、挂轴、壁龕所营造的古典氛围，以及免费的日本茶和点心。在榻榻米上需要脱掉拖鞋，也可以躺着休息。请在退房时结算您所使用了的冰箱内物品。请使用保险柜。浴衣和吹风机等不得带走。被褥由女招待为您整理。



Spa / Toilet

温泉では効能を感じ、静寂をお楽しみください。飲酒しての入浴は危険です。下着・水着での入浴、洗濯や写真撮影はご遠慮ください。体を洗ってから湯船に入ります。湯船にタオルをつけたり体をこすらないでください。シャワーは座って使い、脱衣所へはよく体を拭いてから上がります。トイレではトイレットペーパーは流しますがそれ以外のものは流さないでください。

Feel the healing benefits and tranquility of the onsen (natural hot spring). Some baths alternate between use by men and by women. It is dangerous to bathe when drunk. Do not bathe in underwear or swimwear, wash your clothes, or take photos. Wash your body before entering the bathtub. Do not dip your towel or wash your body in the bath. Use the shower sitting down. Dry yourself well before exiting to the change room. Do not flush anything other than toilet paper down the toilet bowl.

【온천·화장실】 온천에서는 효능을 느끼고 고요함을 즐길 수 있습니다. 아침과 저녁으로 남녀 탕이 바뀔 수 있습니다. 음주 후 목욕은 위험합니다. 속옷·수영복을 입고 목욕을 하거나, 세탁 혹은 사진 촬영은 삼가하십시오. 몸을 씻은 후 욕조에 들어갑니다. 욕조에 수건을 담그거나 몸을 문지르지 마십시오. 샤워는 앉아 사용하며 탈의실에는 잘 몸을 닦고 옵니다. 화장지는 변기에 버려주시고 그 이외의 것은 버리지 마십시오.

【溫泉、廁所】 請在溫泉感受其療效，享受其寂靜。早晨和傍晚男女可能會調換。飲酒後的洗澡是危險的。請不要穿著內衣、泳衣洗澡或洗滌、及照相。洗淨身體之後進入浴池。請不要把毛巾放入浴池或在浴池內搓擦身體。要坐著使用淋浴，並把身體擦拭好之後，再進入更衣室。在廁所衛生紙會沖走，但請不要衝洗除此之外的物品。

How to use Japanese-style toilets

Stop Wash Sound



【溫泉和廁所】 請尽情感受溫泉的功効與寂靜。早晚有時會調換男女浴池。飲酒後入浴極其危險。請不要穿內衣和游泳衣入浴，不要洗衣服或拍照。清洗身體後再進入浴池。請不要在浴池內裹毛巾或搓身體。坐著使用淋浴，仔細擦拭身體後再進入更衣區。手紙可用座便器沖走，但其他東西請不要用座便器沖走。

Enjoy communication



挨拶

Greetings / 인사 / 問候 / 寒喧

こんにちは (Kon'nichiwa)

Hello / 안녕하세요(낮 인사) / 您好 / 你好

おはようございます(Ohayōgozaimasu)

Good morning / 안녕하세요(아침 혹은 아무 때나) / 早上好 / 早上好

こんばんは (Konbanwa)

Good evening / 안녕하세요(저녁 인사) / 晚上好 / 晚上好

ありがとうございます(Arigatōgozaimasu)

Thank you / 감사합니다 / 謝謝 / 谢谢

さようなら (Sayōnara)

Good bye / 안녕히 가세요 / 再見 / 再见

すみません (Sumimasen)

Excuse me / 죄송합니다 / 對不起 / 对不起

美味しい (Oishi)

Delicious / 맛있어요 / 真好吃 / 好吃

はい / いいえ (Hai / Ie)

Yes/No / 예 / 아니요 / 是/不是 / 是 / 不是

1(Ichi) 2(Ni) 3(San) 4(Yon) 5(Go) 6(Roku)

7(Nana) 8(Hachi) 9(Kkyū) 10(Jū)

トラブル (指差し)

Troubles (pointing with finger) / 문제 발생(손가락으로 가리키기) / 出現麻煩 / 困扰(用手指示)

救急車を呼んでください

Please call the ambulance / 구급차를 불러주세요 / 請叫救護車 / 請叫救护车

病院に行きたい

I need to go to the hospital / 병원에 가고 싶어요 / 我想去醫院 / 想去醫院

薬をください

I need some medicine / 약을 주세요 / 請給我藥 / 請給我藥

・・・が痛い

My xxx hurts / ...가 아파요 / ...痛 / ...疼

①頭 ②腹 ③齒 ④熱 ⑤吐き氣 ⑥火傷

①Head ②Stomach ③Teeth ④Fever ⑤Nausea ⑥Burn

① 머리 ② 배 ③ 이 ④ 구역질 ⑤ 화상 / ①頭 ②肚子 ③牙齒

④嘔心 ⑥燒傷 / ①头 ②肚子 ③牙 ④惡心 ⑥燙傷

部屋の鍵が開かない

I cannot unlock the door to my room. / 방 문이 열리지 않아요 / 房間的鑰匙打不開 / 打不开房門

部屋が寒いです / 部屋が暑いです

The room is cold / hot. / 방이 추워요 / 더워요 / 房間太冷/太熱 / 房間冷 / 熱

便利なフレーズ (指差し)

Useful phrases / 편리한 구문 / 方便的短語 / 簡便短語

お勧めは何ですか?

What do you recommend? / 추천해주세요 / 您推薦的是什麼 / 你们的推荐是什么?

どんな味ですか?

How does it taste? / 무슨 맛인가요? / 是什麼口味? / 什麼味道?

①甘い ②しょっぱい ③辛い ④すっぱい

①Sweet ②Salty ③Spicy ④Sour / ① 단 맛 ② 짠 맛 ③ 매운 맛 ④ 신 맛 / ①甜的 ②鹹的 ③辣的 ④酸的 / ①甜 ②咸 ③辣 ④酸

①生 ②焼く ③煮る ④蒸す

①Raw ②Grill ③Boil ④Steam / ① 날 것 ② 굽기 ③ 끓이기 ④ 찌내기 / ①生的 ②燒(烤)的 ③煮的 ④蒸的 / ①生 ②烤 ③煮 ④蒸

材料は何ですか?

What are the ingredients? / 재료는 무엇입니까? / 材料是什麼? / 材料是什麼?

①豆 ②米 ③魚 ④牛 ⑤豚 ⑥鳥

①Bean ②Rice ③Fish ④Beef ⑤Pork ⑥Chicken / ① 콩 ② 쌀 ③ 생선 ④ 소고기 ⑤ 돼지고기 ⑥ 닭고기 / ①豆 ②米 ③魚肉 ④牛肉 ⑤豬肉 ⑥雞肉 / ①大豆 ②大米 ③魚 ④牛 ⑤猪 ⑥鳥

・・・をしたい

I would like to xxx / ... 싶어요 / 我想... / 想...

①カラオケ ②マッサージ ③お土産を買う

①Karaoke ②Massage ③Buy souvenirs / ① 노래방에 가고 ② 마사지를 하고 ③ 선물을 사고 / ①卡拉OK ②按摩 ③買禮物 / ①唱卡拉OK ②按摩 ③买特产

・・・に行きたい

I would like to go to xxx / ...에 가고 싶어요 / 我想去... / 想去...

①大浴場 ②駅 ③空港 ④コンビニ ⑤遊戯施設

①Public Bath ②Station ③Airport ④Convenience Store ⑤ Amusement Park / ① 목욕탕 ②역 ③공항 ④편의점 ⑤놀이시설 / ①大浴池 ②車站 ③機場 ④便利店 ⑤遊樂設施 / ①大浴場 ②車站 ③机场 ④便利店 ⑤游乐设施

荷物を預かってください

I would like to check-in my luggage. / 짐을 맡아주세요 / 請幫我保管行李 / 請寄存行李

モーニングコールをお願いします

I would like a wakeup call. / 모닝콜을 해주세요. / 請提供叫醒服務 / 請提供喚醒服務

朝食の場所はどこですか?

Where is the venue for breakfast? /朝食 장소는 어디에 있어요? / 早餐會場在哪裡? / 早餐会场在哪里?

タクシーを呼んでください

Please call a taxi. / 택시를 불러주세요 / 請叫一輛出租車 / 請叫出租车